

Књига пророка Захарије

Позив на повратак Господу

¹ Осмог месеца друге Даријеве године, реч Господња је дошла пророку Захарији, Варахијином сину и Идовом унуку.

² „Господ се веома разгневио на ваше претке!

³ Реци им зато: овако каже Господ над војскама: 'Вратите ми се, говори Господ над војскама, и ја ћу се вратити вама – каже Господ над војскама.

⁴ Не будите као ваши преци којима су пророковали пређашњи пророци речима: овако каже Господ над војскама: одвратите се, молим вас, од својих злих путева и својих злих дела. Али нису послушали, нису марили за мене – говори Господ.

⁵ И где су сада ваши преци? Довека ли живе пророци?

⁶ Зар нису стигле ваше претке моје речи и моји закони, које сам заповедио својим слугама пророцима?

И они су се покајали и одговорили: учинио је баш како је и намеравао Господ над војскама да нам узврати према нашим путевима и према нашим делима.“

Човек међу стаблима мирте

⁷ Двадесет четвртог дана једанаестог месеца, а то је месец сават, друге Даријеве године, дошла је реч Господња пророку Захарији, Варахијином сину и Идовом унуку:

⁸ Гле, била је ноћ када сам видео човека како седи на коњу риђану. Стајао је међу стаблима мирте, тамо у долу, а иза њега коњи риђани, сивци и белци.

⁹ Рекао сам: „Господару мој, ко су ови?“

Одговорио ми је анђеоло који је разговарао са мном: „Показаћу ти ко су ови.“

¹⁰ Тада је узвратио човек који је стајао међу стаблима мирте. Рекао је: „Ово су они које је Господ послао да обилазе земљу.“

¹¹ А они су казали Анђелу Господњем који је стајао међу стаблима мирте: „Обишли смо земљу. Ево, сва је земља мирна и спокојна.“

¹² Анђеоло Господњи је одговорио: „О, Господе над војскама, зар се нећеш смиловати Јерусалиму и Јудиним градовима на које си, ево, озлојеђен ових седамдесет година?!“

¹³ А Господ је анђелу који је разговарао са мном одговорио благонаклоним речима, утешним речима.

¹⁴ Анђеоло који је разговарао са мном ми је казао: „Објављуј! Реци: ’Овако каже Господ над војскама: стало ми је до Јерусалима и до Сиона ми је веома стало.’

¹⁵ Страховито сам гневан на лакомислене народе, а на њих сам био тек мало гневан. Али они су зло потпомогли.’

¹⁶ Зато овако каже Господ: ’Вратићу се Јерусалиму са смиловањем! Обновиће се у њему мој Дом – говори Господ над војскама. Зидарско уже ће развучено бити над Јерусалимом.’

¹⁷ Опет објављуј и реци: ’Овако каже Господ над војскама: моји ће се градови поново преливати благостањем! Господ ће поново да се смилује Сиону, поново ће да одабере Јерусалим!’“

Четири рога и четворица ковача

¹⁸ Тада сам погледао горе, и гле – четири рога.

¹⁹ Питао сам анђела који је разговарао са мном: „А шта су они?“

Одговорио ми је: „Ово су рогови који су расејали Јуду, Израил и Јерусалим.“

²⁰ А Господ ми је показао четворицу ковача.

²¹ Упитао сам: „Шта су они дошли да раде?“

Одговорио ми је речима: „Ово су рогови који су расејали Јуду тако да нико ни главу подигао није. А ови ковачи су дошли да их преплаше, да развале рокове народа који су подигнули рог против Јудине земље, да је расеју.“

2

Човек са мерним ужетом

¹ Онда сам подигао поглед, и гле, видео сам човека како у руци држи уже за мерење.

² Упитао сам: „А где ти идеш?“ Одговорио ми је: „Да измерим Јерусалим и видим колико је широк и колико је дуг.“

³ И гле, отишао је анђео који је разговарао са мном, а други анђео је дошао да га сретне.

⁴ Рекао му је: „Пожури! Реци овако овом младићу: Јерусалим ће населити као неограђено место због мноштва људи и стоке у њему.

⁵ Али ја ћу да му будем зид ватрени свуд унаоколо, бићу слава усред њега – говори Господ.

⁶ Хеј! Хеј! Бежите из земље северне – говори Господ. Јер ја сам вас разасуо као четири ветра небеска – говори Господ.

⁷ Хеј, Сионе! Бежи, ти који пребиваш код ћерке вавилонске!

⁸ Јер овако каже Господ над војскама: због славе своје он ме је послао народима који су вас похарали. Јер ко вас дира, у зеницу мога* ока дира!

⁹ Јер, ево, замахнућу на њих својом руком па ће их опленили сопствени поданици, и ви ћете знати да ме је послао Господ над војскама.

¹⁰ Кличи и радуј се, о, ћерко сионска! Ево, долазим да живим у твојој средини – говори Господ.

¹¹ Многи ће народи прионути уз Господа тога дана, постаће мој народ и ја ћу да пребивам у твојој средини. И ти ћеш знати да ме је Господ над војскама послао к теби.

¹² А Господ ће да наследи Јуду, свој део у светој земљи, и поново ће да одабере Јерусалим.

¹³ Тишина, људи сви пред Господом! Јер, он се придигао из своје светиње где пребива.”

3

Чисте хаљине за Првосвештеника

¹ А онда ми је показао Првосвештеника Исуса, како стоји пред Анђелом Господњим, и Сатану с његове десне стране како га оптужује.

² Господ је рекао Сатани: „Нека ти Господ запрети, Сатано! Нека ти запрети Господ који је одабрао Јерусалим! Није ли он угарак извучен из ватре?”

³ Исус је био обучен у прљаве хаљине док је стајао пред анђелом.

⁴ А он се овако обратио онима што су стајали пред њим: „Скините с њега прљаве хаљине.”

* **2:8** Древни преписивач је првобитни израз мога ока – који следе Вулгата и модернији преводи – променио у његовог ока да би очувао ток пророкове поруке и ублажио изјаву по којој Бог шаље себе народима.

И њему рече: „Види! Скинуо сам с тебе кривицу твоју. Нека те обуку у скупоцене хаљине.“

⁵ Рекао сам: „Нека му чист турбан на главу ставе!“ И ставили су му чист турбан на главу и обукли су му хаљине док је Анђео Господњи ту стајао.

⁶ Анђео Господњи је опоменуо Исуса овим речима:

⁷ „Овако каже Господ над војскама: ’Будеш ли следио моје путеве и испуњавао моју одредбу, управљаћеш мојим Домом и чуваћеш моја дворишта. Још ћу ти дати слободан приступ овима што овде стоје.

⁸ Послушај, о, Исусе првосвештениче, ти и сарадници твоји што седе око тебе. Ти људи су знак да ја, ево, доводим Изданака, свог слугу.

⁹ Јер, ево, камен који сам поставио пред Исуса је један камен са седам очију. Ево, исклесаћу натпис на њему – говори Господ над војскама – и уклонићу кривицу земље у једном дану.

¹⁰ Тога дана – говори Господ над војскама – позиваћете сви ближње своје под лозу и под смокву.“

4

Златни свећњак и два стабла маслине

¹ Тако се анђео који је разговарао са мношвом вратио и пробудио ме као када човека из сна буде.

² Упитао ме је: „Шта видиш?“

Одговорио сам: „Гле! Видим свећњак сав од злата са судом на врху, са седам жижака на њему и са седам левака за сваки жижак на врху.

³ Ту су и два стабла маслине крај њега, једно са десне стране суда, а друго са његове леве стране.“

⁴ А ја сам овако питао анђела који је разговарао са мношвом: „Господару мој, шта је ово?“

⁵ Анђео који је разговарао са мношвом ми је узвратио речима: „Зар не знаш шта је ово?“

Одговорио сам: „Не знам, господару мој.“

⁶ Наставио је и рекао ми: „Ово је реч Господња Зоровавељу која каже: 'Ни силом ни снагом, већ Духом мојим – каже Господ над војскама.

⁷ Ма, ко си ти, о, горо велика! Пред Зоровавељом бићеш зараван. Он ће изнети угаони камен на врх кличући: „Милост! Нека му је милост!““

⁸ Реч Господња ми је дошла и поручила:

⁹ „Руке Зоровавељове су основале овај Дом и његове ће га руке завршити. И ти ћеш схватити да ме је Господ над војскама послао к вама.

¹⁰ Јер ко је презрео дан скромних почетака? А оних седам ће се радовати, видеће угаони камен и висак у руци Зоровавељевој, тих седам очију Господњих ће помно гледати по свој земљи.“

¹¹ Питао сам га: „А шта су ова два стабла маслине, једно с десне стране свећњака, а друго са његове леве стране?“

¹² И још сам га питао: „А шта су ове две гране на маслинама, на два златна левка, из којих цури златасто уље?“

¹³ Одговорио ми је: „Зар не знаш шта су они?“

„Не знам, господару мој“ – узвратио сам.

¹⁴ И рече ми: „Ово двоје су помазаници који стоје пред Господом свег света!“

5

Летећи свитак

¹ А ја сам се окренуо, подигао поглед, и гле! Видео сам свитак који лети.

² Анђео ме је питао: „Шта видиш?“

Одговорио сам: „Видим свитак који лети. Дуг је двадесет лаката, а широк десет лаката*.“

³ И рекао ми је: „Ово је проклетство које ће прећи преко целе земље. Према ономе што пише с једне стране прогнаће се сваки лопов, а сваки кривоклетник ће се прогнати према ономе што пише са друге стране.

⁴ Ја га доносим – говори Господ над војскама – да уђе у кућу лопова и у кућу онога који се мојим именом криво куне. Проклетство ће да му преноћи усред куће и уништи је са све гредама и каменом.“

Жена у корпи

⁵ Пришао ми је анђео који је разговарао са мном и рекао: „Подигни поглед и погледај. Шта је то што долази?“

⁶ Одговорио сам: „Шта је то?“

А он је наставио: „Корпа[†] је то што долази, а ово је њено око[‡] свуда по земљи.“

⁷ И гле! Оловни поклопац подигнут и једна жена што седи усред корпе.

⁸ И он је рекао: „Ова жена је опачина!“ Онда ју је бацио наред корпе и поклопио је оним оловним поклопцем.

⁹ Ја сам онда погледао горе, и гле! Видео сам, долазе две жене. Ветар им је био у крилима, а крила су им била као родина. И онда су подигле ону корпу између земље и небеса.

¹⁰ Питао сам анђела који је разговарао са мном: „Где то носе корпу?“

* **5:2** Око 10 m дужине и 5 m ширине. † **5:6** Корпа за мерење, мерица која захвата ефу, тј. око 13l. ‡ **5:6** У Септуагинти и сиријском рукопису стоји њихова *грешност*.

¹¹ Узвратио ми је: „Да јој сазидају кућу у земљи Сенар, па кад је направе поставиће је на њено подножје.“

6

Четвора кола

¹ А ја сам се окренуо, подигао поглед, и гле! Видео сам како четвора кола стижу између две горе. А горе су биле бронзане.

² У првим су колима били упрегнути коњи риђани, а у другим колима коњи вранци.

³ У трећим су колима били упрегнути коњи белци, а у четвртим колима снажни коњи шарци.

⁴ Обратио сам се анђелу који је разговарао са мном: „Господару мој, шта је то?“

⁵ Одговорио ми је овако: „Ово су четири небеска духа који долазе из присуства Господа све земље.

⁶ Кола са вранцима су долазила на северну земљу, она са белцима су ишла за њима, а кола са шарцима су ишла на југ.“

⁷ Снажни коњи су изашли жељни да иду и оптрче земљу. А он рече: „Идите! Оптрчите земљу!“ И они су оптрчавали земљу.

⁸ А он ми довикну: „Види оне који су кренули на северну земљу, како су умирили мој дух у северној земљи.“

Круна за Исуса

⁹ Дошла ми је реч Господња и поручила:

¹⁰ „Узми од изгнаника, од Хелдаја, од Товије, од Једаја, који су дошли из Вавилона. Иди тога дана, уђи у кућу Јосије, Софонијеиног сина.

¹¹ Узми злато и сребро, направи круну и стави је на главу Првосвештенику Исусу, Јоседековом сину.

¹² Реци му: 'Овако каже Господ над војскама: ево човека! Зове се Изданак. Изникнуће са свог места и изградиће Дом Господњи.

¹³ Изградиће Дом Господњи, носиће славу, засеће и владаће са свог престола. И свештеник ће бити на свом престолу, а између њих двојице ће бити мир.'

¹⁴ А круна ће остати у Дому Господњем за спомен Хелдају, Товији, Једају и Хену, Софонијином сину.

¹⁵ Они који су далеко долазиће да граде Дом Господњи па ћете знати да ме је к вама послао Господ над војскама. И то ће се збити ако будете стварно послушали глас Господа, вашег Бога.“

7

Правда и милост, а не пост

¹ Четврте године цара Дарија, четвртог дана деветог месеца кислева*, пророку Захарији је дошла реч Господња.

² Наиме, из Ветилџа су послали Сарасара, Регем-Мелеха и њихове људе да вапе пред лицем Господњим,

³ да питају свештенике Дома Господа над војскама и пророке: „Хоћемо ли да јадикујемо у петом месецу и посветимо се, како смо чинили све ове године?“

⁴ И дошла ми је реч Господа над војскама и поручила:

⁵ „Реци свем народу земље и свештеницима овако: 'Постили сте и јадиковали петог месеца и седмог месеца свих ових седамдесет година. А јесте ли ви то заиста мени постили, баш мени?'

* **7:1** Кислев пада на део новембра и део децембра, а ово пророчтво се десило око 7. XII 518. пре нове ере, тј. двадесет два месеца након претходних осам визија.

⁶ А када једете и пијете зар себи не једете и зар себи не пијете?

⁷ Није ли требало да послушате речи које је Господ објавио преко пређашњих пророка, када је Јерусалим био насељен и спокојан; када су била насељена сва његова околна места, као и Негев и равница?“

⁸ Реч Господња је дошла Захарији:

⁹ „Овако каже Господ над војскама: ’Судите праведан суд, исказујте милосрђе и љубав свима, сваком свом брату.

¹⁰ Не тлачите удовице, сирочад, путнике, дошљаке и сиромаше. Не смишљајте зло у срцу своме никоме од ближњих.’

¹¹ Али они нису хтели да слушају већ су тврдоглаво окренули леђа и затворили уши да не чују.

¹² Своја су срца учинили као кремен, да не чују Закон и речи које им је Господ над војскама послао својим Духом по пређашњим пророцима. И зато је дошао велики гнев од Господа над војскама.

¹³ И као што сам их ја дозивао, а они нису слушали, тако су и они дозивали, а ја их нисам слушао – каже Господ над војскама.

¹⁴ Као вихор сам их развејао по свим народима које нису знали, земља је због њих опустила и од оних који пролазе и од оних који се враћају. Они су земљу милу претворили у пустош.“

8

Господ ће благословити Јерусалим

¹ Реч Господа над војскама је дошла и поручила:

² „Овако каже Господ над војскама: ’Стало ми је до Сиона, јако ми је стало! За њега ревнујем великом страшћу!’

³ Овако каже Господ: 'Вратио сам се на Сион да пребивам усред Јерусалима. „Град истине“, зваће се Јерусалим, а и гора Господа над војскама „Света гора“.'

⁴ Овако каже Господ над војскама: 'Стари људи и старе жене ће поново седети на трговима Јерусалима, времешни, свако са штапом у руци својој.'

⁵ Градске ће тргове испунити дечаци и девојчице. Играће се по улицама града.'

⁶ Овако каже Господ над војскама: 'Ако би тих дана то претешко било у очима овог остатка, ових људи, хоће ли да буде претешко и у мојим очима? – говори Господ над војскама.'

⁷ Овако каже Господ над војскама: 'Ево, спашћу свој народ из источне земље и из западне земље.'

⁸ Довешћу их да пребивају усред Јерусалима, па ће бити мој народ, а ја ћу бити њихов Бог у истини и у праведности.'

⁹ Овако каже Господ над војскама: 'О, ви што слушате, нека вам руке буду јаке у времену овом због ових речи које вам говоре пророци – који су били на дан оснивања Дома Господа над војскама – да би се изградио Дом!'

¹⁰ Јер, пре тих дана није било наднице ни за људе ни за стоку. Ко год да је одлазио и долазио није имао мира од непријатеља, а ја сам завадио ближе међусобно.'

¹¹ А ја сада нећу бити остатку народа овог какав сам био раније – говори Господ над војскама.'

¹² Наиме, сејаће се у миру, лоза ће рађати родом својим, земља ће рађати плодовима и росиће небеса. Ја ћу дати остатку овог народа да наследи све ово.'

13 И као што сте били проклети међу народима, доме Јудин и доме Израиљев, тако ћу вас сада спасти да сте благослов. Не плашите се! Руке своје оснажите!’

14 Јер овако каже Господ над војскама: ’Као што сам намеравао да вам наудим када су ме гневили ваши преци – каже Господ над војскама – и нисам се сажалио,

15 тако сам окренуо своје намере у ово време, да Јерусалиму и дому Јудином учиним добро. Не плашите се!

16 Ово су ствари које ћете да радите: говорите истину један другом. Ради мира истинито и праведно судите на својим вратима.

17 Нека нико не смишља у срцу зло против ближњег свога. Не волите лажно заклињање. Све су то ствари које мрзим – говори Господ.”

18 Дошла ми је реч Господа над војскама:

19 „Овако каже Господ над војскама: ’Постови четвртог, петог, седмог и десетог месеца за дом Јудин ће постати радост и милина, постаће радосни празници. Зато волите истину и мир.’

20 Овако каже Господ над војскама: ’Поново ће доћи народи, становници градова многих.

21 И становници ће ићи једни код других и говориће: хајде да одемо и вапимо пред лицем Господњим, да тражимо Господа над војскама. И ја ћу ићи!

22 И доћи ће многи људи и народи моћни, да траже Господа над војскама у Јерусалиму, да вапе пред лицем Господњим.’

23 Овако каже Господ над војскама: ’У то ће време по десеторо људи од сваког народног језика држати за skut једног Јеврејина и говориће: пустите нас да идемо с вама, јер смо чули да је са вама Бог!’”

9

*Суд над непријатељима Израиља*¹ Пророштво:

Реч Господња о земљи Адраху и о Дамаску,
одморишту његовом –
јер су на Господу очи света
и свих племена Израиља –

² затим о Амату, који се граничи са њим,
као и о Тиру и о Сидону, јер су веома мудри.

³ Наиме, Тир је себи сазидао утврђење,
згрнуо је сребра као прашине
и злата као блата са улица.

⁴ Гле! Господ ће га развластити,
у море ће бацати бедем његов,
а њега ће самог пламен да прогута.

⁵ Видеће то Аскалон па ће се препастити,
а Газа ће се згрчити од јаког бола,
баш као и Акарон чија ће се нада обрукати.

Пострадаће цар Газе,
а у Аскалону никог неће бити.

⁶ Мешанци ће насељавати Азот
јер ћу Филистејцима да сломим понос.

⁷ Узећу им крв њихових гадости из уста,
између њихових зуба.

А остатак ће бити нашем Богу
као достојанственик у Јуди,
а Акарон ће бити попут Јевусејца.

⁸ Храму свом ћу на стражу да се поставим због војске,
због оних што пролазе и долазе.

Душман више неће да га гази
јер сада сам очима својим видео то.

Долазак цара Сиона

- 9 Кличи радосно, о, ћерко сионска!
Подвикуј од среће, о, ћерко јерусалимска!
Ево, Цар твој к теби долази!
Праведан је и спасава.
Он је кротак и јаше на магарцу и на магарету,
младунцу магарице.
- 10 Уклонићу из Јефрема бојна кола
и коње из Јерусалима.
Изломићу ратне лукове
и он ће објавити мир народима,
владаће од мора до мора
и од Еуфрата* до крајева где земља престаје.
- 11 Још ћу ти због крви твог савеза
ослободити твоје заробљенике из безводне јаме.
- 12 О, затвореници,
у нади се вратите у утврђење!
Још тога ћу дана да објавим:
„Враћам ти двоструко.“
- 13 Напећу себи Јуду као лук
и напунићу га Јефремом.
Подићи ћу твоје синове, Сионе
на синове твоје, Грчко.
Учинићу те, Сионе, да си као мач ратника.
- Господ долази*
- 14 Господ ће се јавити над њима
и сукнуће као муња стрела његова.
Господ Бог ће зајечати трубом
и хујаће у вихорима с југа.
- 15 Господ над војскама ће бити заштита над
њима,
па ће разарати
и обараће камењем из праћке.

* 9:10 Дословно: од Реке.

Пиће и викаће као винопије
и биће пуни као пехар,
као углови жртвеника.

¹⁶ Тога дана ће их избавити њихов Господ Бог
као стадо свог народа,
и они ће блистати као драгуљи из круне
над његовом земљом.

¹⁷ Какво је добро његово!
Каква је лепота његова!
Од жита ће бујати младићи
и девојке од шире.

10

Господ ће да се постара за Јуду

¹ Тражите од Господа кишу у време пролећне кише.
Господ ствара грмљавину и пљускове,
он даје свакоме растине по пољу.

² Јер идоли објављују пакости,
сањари виде превару,
лажне снове расподају.
Они таштином теше
и зато људи иду као овце,
ојађени, јер нема пастира.

³ „На пастире је планула срџба моја
и јарцима ја ћу да судим.
Јер Господ над војскама се о свом стаду брине
и о дому Јудином.

Он ће их учинити
својим силним ратним коњем.

⁴ Од њега је угаони камен,
од њега је клин у зиду;
од њега је ратни лук
и сваки владар долази од њега.

⁵ И они ће бити као јунаци

што у боју газе душмане по блату улица.
Бориће се, јер ће Господ бити с њима
и посрамиће оне који јашу коње.

⁶ Ојачаћу дом Јудин
и дом Јосифов избавићу.

Обновићу их
јер сам им се смиловао.
И биће као да их одбацио нисам,
јер ја сам Господ,
ја сам Бог њихов
и ја ћу им се одазвати.

⁷ Јефремовци ће бити као јунак моћни,
срца радоснога као од вина.
Деца њихова ће то видети и мило ће им бити.
Клицаће им срца у Господу.

⁸ Зазвиждаћу им
и окупићу их.
Јер ја сам их откупио
и биће их мноштво као што их је мноштво и било.

⁹ Расејаћу их међу народе
и у далеким крајевима ће ме се сетити.
Живеће са својом децом
и онда ће се вратити.

¹⁰ Вратићу их из египатске земље
и из Асирије.
Окупићу их у галадској земљи
и на Ливан доведићу их.
Неће за њих бити довољно места.

¹¹ Кроз море олује ће проћи
и примириће морске таласе.
Осушиће дубине Нила,
понижиће понос Асирије,
а жезло ће египатско нестати.

- 12 Оснажићу их, ја Господ,
и у мом имену ће они корачати
– говори Господ.“

11

- 1 О, Ливане, врата своја отвори
да прождере огањ твоје кедре!
2 Јадикуј, чемпресу, јер је пао кедар.
Та су моћна стабла уништена.
Јадикујте, храстови Васана,
јер је оборена густа шума.
3 Ево јаука пастирског ридања
јер је ојађен њихов сјај.
Ево јеке рикања лавића
јер су опустошени јордански честари.

Два пастира

4 Овако каже Господ, мој Бог: „Напасај стадо које је за клање.

5 Купци њихови их кољу и не мисле да су криви. А они који их продају говоре: 'Благословен Господ! Обогадио сам се.' Њихови пастири су немилосрдни према њима.

6 Зато ни ја више нећу да се смиљујем на становнике земље – говори Господ. Ево, предајем свакога у руке његовог ближњег и у руке његовог цара. Они ће сатрти земљу, а ја нећу да их избавим из њихових руку.“

7 И ја сам напасао стадо за клање, баш оне најнезнатније у стаду. Узео сам два штапа. Један сам назвао „Благост“, а други сам назвао „Слога“, па сам напасао стадо.

8 Онда сам за месец дана збрисао три пастира јер су ми се смучили, а и ја сам њима огадио.

⁹ Онда сам рекао: „Нећу више да вас напасам! Нека скапа овца која је за смрт и нека пропадне која је за пропаст. А оне које преживе нека глођу једна другу.“

¹⁰ Елем, узео сам „Благост“, свој штап, и преломио га. Тако сам раскинуо свој савез који сам склопио са свим народима.

¹¹ Тог дана је био сломљен, па су и најнезнатнији у стаду, они што су у мене гледали, знали да је ова реч била од Господа.

¹² Рекао сам им: „Ако је право у вашим очима ви ми дајте моју надницу. А ако није, не дајте ми.“ Онда су ми одмерили надницу од тридесет сребрњака.

¹³ Господ ми је рекао: „Баци грнчару ту силну вредност којом су ме проценили!“ И ја сам узео од њих тридесет сребрњака и бацио их грнчару Дома Господњег.

¹⁴ Затим сам преломио „Слогу“, свој други штап, и тако прекинуо братство између Јуде и Израиља.

¹⁵ Господ ми је казао: „Поново узми опрему безумног пастира.

¹⁶ Јер, ево, подижем у земљи пастира који неће марити за оне што скапавају, неће тражити залутале, неће лечити рањене, неће водити врлудаве. Он ће јести месо угојених оваца и кидаће им папке.

¹⁷ Јао безумном пастиру
који напушта стадо!

Мач му је над руком и над десним оком.

Рука му се сасвим осушила,
десно му се око сасвим замутило!“

12

Уништење непријатеља Јерусалима

¹ Пророштво речи Господње о Израиљу.

Говори Господ који је разастро небеса и утемељио земљу, који је начинио дух у човековој нутрини:

² „Ево, начинићу Јерусалим чашом пијанства за све околне народе. И Јуда ће бити под опсадом као и Јерусалим.

³ Тог дана ћу Јерусалим начинити тешким каменом за све народе. Окилавиће тешко сви који га подигну и против њега ће се окупити сви народи земаљски.

⁴ Тога дана – говори Господ – ударићу сметеношћу сваког коња, а коњаника безумљем. Али бдећу над сваком кућом Јудином док ћу слепилом ударити све коње народа.

⁵ И Јудини главари ће говорити у свом срцу: 'Становници Јерусалима наша су снага због Господа над војскама, Бога њиховог.'

⁶ Тога дана ћу учинити Јудине главаре попут жеравице међу стаблима, попут бакље међу сноповима. И они ће попалити и са леве и са десне стране, све народе унаоколо. Јерусалимљани ће поново пребивати у свом месту – у Јерусалиму.

⁷ Господ ће прво ослободити шаторе Јудине, да сјај славе дома Давидовог и слава становника Јерусалима не буду изнад Јуде.

⁸ Тога ће дана Господ бити заштита свим становницима Јерусалима. И онај који међу њима посрће биће тога дана као Давид. Дом Давидов биће као Бог, као Анђео Господњи међу њима.

⁹ Тога дана ћу учинити да испаре сви народи који ударе на Јерусалим.

Нарицање над оним кога су проболи

¹⁰ Излићу на дом Давидов и на становнике Јерусалима Дух наклоности и преклињања. И они ће гледати мене, онога кога су проболи. Закукаће за

њим као што се кука за јединцем. Горко ће плакати за њим као што се плаче за првенцем.

¹¹ Тога ће дана бити велика жалост у Јерусалиму као жалост за Адад-Римоном у долини Мегидо.

¹² Жалиће земља, породица за породицом за себе, породица дома Давидовог засебно, њихове жене засебно, породица дома Натановог засебно и њихове жене засебно;

¹³ породица дома Левијевог засебно и њихове жене засебно, породица Семајева засебно и њихове жене засебно;

¹⁴ све преостале породице, свака од њих засебно и њихове жене засебно.

13

Очишћење од греха

¹ Тога ће се дана због греха и нечистоће отворити извор за дом Давидов и за становнике Јерусалима.

² Тога ћу дана – говори Господ над војскама – из земље избрисати имена идола и више се неће спомињати. Из земље ћу да истребим и пророке и нечисти дух.

³ А ако би још неко да пророкује, казаће му родитељи, отац његов и мајка његова: "Жив нећеш остати јер си лаж објављивао у име Господње!" Тако ће га родитељи, отац његов и мајка његова, пробости када буде пророковао.

⁴ Тога ће се дана застидети пророци, баш сви, због својих објава које су пророковали. Неће се више загртати косматим огртачем да би обмањивали.

⁵ И казаће: "Ја и нисам пророк. Ја сам ратар који оре земљу, него ме је неко купио још када сам млад био."

⁶ Неко ће га упитати: 'Одакле ти те ране по прсима?' Одговориће: 'Израњавали су ме у кући мога пријатеља.'

Ударени пастир и раштркане овце

⁷ О, мачу, устани на мог пастира
и на човека који ми је близак
– говори Господ над војскама.

Удари пастира,
и овце ће се разбежати,
а ја ћу над незнатне да окренем руку своју.

⁸ И у целој земљи – говори Господ –
две трећине ће бити посечено и пострадаће.
Тако ће остати само трећина људи.

⁹ Ту ћу трећину да пустим кроз ватру,
да је претопим као што се сребро топи.
Проверићу их као што се злато проверава.

Они ће зазвати моје име
и ја ћу се одазвати и рећи:
'Ово је мој народ!'
А они ће да узврате:
'Господ је наш Бог!'

14

Господ долази да влада

¹ Ево, долази дан Господњи када ће се усред тебе поделити твој плен.

² Окупићу све народе на битку против Јерусалима.
Град ће бити освојен, куће оплењене, а жене силоване. Пола града ће одвести у изгнанство, а остатак народа неће терати из града.

³ А Господ ће изаћи и бориће се против ових народа као што се некада борио у време рата.

⁴ Тога дана ће његове ноге стати на Маслинску гору која је источно од Јерусалима. И Маслинска гора ће се расцепити на пола, од истока на запад у јако велику долину. Половина горе биће померена на север, а половина на југ.

⁵ И ви ћете бежати у долину мојих гора која ће досезати до Ацела. Бежаћете као када сте бежали пред земљотресом, у данима Јудиног цара Озије. “Али ће доћи Господ, мој Бог, и сви свети с тобом.

⁶ Тога дана неће бити ни светла ни хладне, ледене таме.

⁷ У један дан, Господу знан, неће бити ни дана ни ноћи, него ће бити вече, а биће светло.

⁸ Тога ће дана свеже воде потећи из Јерусалима: половина њих ка мору на истоку, а половина ка мору на западу. И то ће бити и лети и зими.

⁹ Господ ће бити цар над земљом свом. Тога ће дана Господ бити једини и име његово једино.

¹⁰ Сва ће се земља променити, биће као пољана од Гаваје до Римона на југу Јерусалима, који ће се подићи и почивати на свом месту од Венијаминових врата до места где су Прва врата и Угаона врата, и од Ананилове куле до Цареве каце.

¹¹ Народ ће живети у њему и неће више доживети клето уништење. Јерусалим ће пребивати спокојно.

¹² И ово ће бити пошаст којом ће Господ да удари све народе који су заратили против Јерусалима: месо ће им иструлити док још стоје на ногама својим, очи ће им усахнути у дупљама, а језици ће им се сасушити у устима.

¹³ Тога ће дана бити велики неспокој Господњи међу њима. Зато ће свако хватати за руку свога ближњег и дизаће руку једни на друге.

14 Јуда ће се борити у Јерусалиму, згрнуће се благо свих околних народа – обиље злата, сребра и одеће – баш право мноштво.

15 Попут ове пошаст доћи ће у том табору и до помора коња, мазги, камила, магараца и све стоке.

16 Сваки преживели, из свих народа који су дошли да нападну Јерусалим, долазиће из године у годину да се поклони Цару, Господу над војскама, и слави празник Сеница.

17 А оним земаљским народима који не буду долазили да се поклоне Цару, Господу над војскама, неће падати киша.

18 Ако египатски народ не дође горе, не појави се, ни њему неће *падати киша*. Снаћи ће га пошаст којом ће Господ да удари народе који неће долазити да прославе празник Сеница.

19 И то ће Египту бити казна и казна свих народа који неће долазити горе да прославе празник Сеница.

20 Тога ће дана на коњским прапорцима писати „Господу посвећен“, а котлови Дома Господњег биће као посуде пред жртвеником.

21 Господу над војскама биће посвећен сваки котао у Јерусалиму и Јуди, па ће доћи сви који жртвују да их узму и кувају у њима. Тога дана у Дому Господа над војскама више неће бити трговаца*.

* **14:21** Или: Хананаца.

Biblica® Нови српски превод, слободна права
The Holy Bible in the Serbian language, Biblica® Open
New Serbian Translation Cyrillic 2017

copyright © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ово Свети писмо или „Дело“ је доступна под међународном лиценцом Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Да бисте видели ову лиценцу, посетите <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> или пошаљите писмо на адресу: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc. Сваки пут када користите жиг Biblica® морате да имате писану дозволу од Biblica, Inc. Имате дозволу да копирате и дистрибуирате ово дело, све док га не мењате и задржавате наслов какав јесте, који укључује заштићени знак “Biblica®”. Измене или превођење овог дела ће створити изведено дело, које ће захтевати да уклоните заштићени знак Biblica®. Када објавите ово изведено дело, морате да наведете које сте промене направили тамо где људи могу да их виде, на пример на интернет страници. Такође, морате да покажете одакле је оригинално дело: „Оригинално дело Biblica, Inc. је бесплатно доступно на www.biblica.com и open.bible.”

Без обзира да ли користите ово дело без промена или направите изведено дело, изјава о ауторским правима мора да буде наведена на насловној страни или страни о ауторским правима дела/произведеног дела на следећи начин:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Такође, морате да понудите свој изведени рад користећи исту лиценцу (CC BY-SA) и правила.

Уколико желите да обавестите Biblica, Inc. у вези са вашим преводом овог дела, молимо вас да нас контактирате на <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

c1df326b-f9ae-5728-a9ee-0b561c122248